

Н. А. Нестер

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ В ОБУЧЕНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Понятие прецедентности активно используется в современных лингвистических исследованиях, посвященных актуальным проблемам межкультурной коммуникации.

В определениях прецедентных феноменов (ПФ), предложенных различными исследователями, общими являются следующие положения:

1) ПФ – единицы дискурса, сопровождаемые определенным набором коннотаций;

2) ПФ регулярно возобновляются в речи;

3) ПФ известны всем представителям национального лингвокультурного сообщества;

4) ПФ понятны без дополнительной расшифровки.

(Ю. Н. Караулов, 2010 ; Н. В. Смыкунова, 2003; В. В. Красных, 1997; Е. Ю. Прохоров, 1996)

Очевидно, что полноценная межкультурная коммуникация невозможна без знания прецедентных феноменов, распространенных в лингвокультурных сообществах стран изучаемого языка. Поэтому представляется целесообразным в курсе учебной дисциплины “Страноведение” на первом иностранном языке (английский язык) обращаться к рассмотрению ключевых прецедентных феноменов, без знания которых межкультурная коммуникация будет существенно затруднена.

Прецедентные феномены традиционно подразделяются на следующие категории: прецедентный текст, прецедентная ситуация, прецедентное высказывание и прецедентное имя.

Например, при изучении истории и культуры США в качестве прецедентных, среди прочих, были отобраны следующие значимые в данной лингвокультуре высказывания:

– *“That’s one small step for man, one giant leap for mankind”* (высказывание Нила Армстронга – американского астронавта, который первым высадился на Луну).

– *“The land of the free and the home of the brave”* (строка из национального гимна США).

– *“I have a dream”* (название широко известного выступления Мартина Лютера Кинга – мл. лидера движения за гражданские права чернокожего населения США).

– *“We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness”* (цитата из “Декларации независимости США”) и др.

Эти и другие ПВ широко используются как в полном, так и в редуцированном или модифицированном видах, в различных сферах коммуникации. Например:

(1) *Guest Column: 60 years on, King's dream still largely unfulfilled (the Daily Gazette).*

(2) *The US devotion to the peoples' 'unalienable rights' is a logical fallacy (Catholic Herald).*

(3) *Who is Christina Koch? NASA astronaut set for womankind's giant leap (WION).*

В качестве прецедентных ситуаций были отобраны события, которые настолько потрясли американское общество, что до сих пор часто упоминаются в разных типах дискурса как синонимы скандала, катастрофы, нестабильности: политический скандал *Watergate*, убийство президента США Джона Кеннеди, террористические атаки 11 сентября 2001 года (9/11), и др.

Например:

(4) *COVID inquiry: Boris Johnson questioned over partygate (Sky News, December 7, 2023).*

(5) *What 'KateGate' Says About Royalty, Celebrity and Internet Culture (The New York Times, March 25, 2024).*

Суффикс *-gate* используется для создания новых слов, предполагающих наличие скандала разной степени серьезности. Так, в примере (4) речь идет о политическом скандале *partygate*, который разразился в Великобритании после того, как стало известно о вечеринках в офисе премьер-министра Великобритании Бориса Джонсона во время строгих анти-ковидных ограничений, установленных его кабинетом. Пример (5) содержит отсылку к теориям заговора об исчезновении с публичного поля принцессы Уэльской Кэтрин, распространяемым через соцсети с тэгом *#kategate*.

Суффикс *-gate* до сих пор весьма продуктивен при создании окказионализмов с семантикой “шокирующий” – от обозначения резонансных политических скандалов (*Irangate, Chinagate, Mailgate*) до именования любых неоднозначных инцидентов, наблюдаемых в различных сферах жизнедеятельности (*Envelopegate, Donutgate, Slapgate, Queuegate*).

Таким образом, изучение прецедентных феноменов способствует всесторонней подготовке специалистов по межкультурной коммуникации, так как снимает возможные сложности при интерпретации ПФ, понятных представителям данной лингвокультуры без дополнительных пояснений.